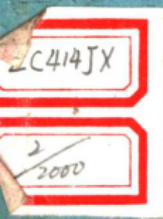


泰语口语教程

TAI YU KOU YU JIAO CHENG

主编 李 健
编者 黄国业



辽宁民族出版社

泰语口语教程

主编 李 健

编者 黄国业

辽宁民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

泰语口语教程 / 主编李健 编者黄国业. —沈阳:
辽宁民族出版社, 2000. 1

ISBN 7-80644-373-8

I. 泰… II. 李… III. 泰语—口语—教材
IV. H412. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 20607 号

辽宁民族出版社出版发行

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

东北印刷厂印刷

字数: 258 千字 开本: 850×1168 1/32 印张: 13 $\frac{3}{8}$

2000 年 1 月第 1 版

2000 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑: 金成奎

责任校对: 林志亮

封面设计: 李京华

印数: 1—500

定价: 20.00 元

前 言

随着中泰关系的不断发展,近年来,两国间各方面的交往日益频繁。一本比较全面、实用的泰语口语教程的面世,成为当务之急。

本书以规范、实用为原则,精选 33 个专题,900 个常用句子,2000 多常用词汇,并结合课文对 160 多个常用词、多义词、近义词做了详尽注释。内容涉及泰国风土人情、礼仪习俗的方方面面。

本书既可作为大学泰语专业口语会话课的教材使用,也可作为外事旅游工作者以及访泰人员学习泰语的不可或缺的参考书。

编 者

1999 年 12 月

สารบัญ 目录

前言

第一课 คำทักทาย 寒暄	1
第二课 การเยี่ยมเยือน 拜访	9
第三课 เวลา 时间	19
第四课 ชื่อวัน เดือน ปี 年月日	31
第五课 ดินฟ้าอากาศ 天气	42
第六课 อายุ 年龄	52
第七课 สุขภาพและการเจ็บป่วย 健康与疾病	63
第八课 ในคลินิก 在诊所	75
第九课 ที่ถนน 在路上	87
第十课 ในรถยนต์ 在汽车上	100
第十一课 ซื้อปิ้ง 购物	112
第十二课 ในร้านขายหมวกและรองเท้า 在鞋帽店	125
第十三课 ในร้านตัดเสื้อ 在服装店	138
第十四课 ในร้านนาฬิกา 在钟表店	150
第十五课 ในร้านขายเครื่องเขียน 在文具店	162
第十六课 ในร้านตัดผม 在理发店	175
第十七课 ในที่ทำการไปรษณีย์ 在邮局	185
第十八课 ในธนาคาร 在银行	198

第十九课	ในโรงแรม 在宾馆	210
第二十课	ในร้านอาหาร 在餐馆	223
第二十一课	ในโต๊ะอาหาร 在餐桌上	237
第二十二课	ในร้านถ่ายรูป 在照相馆	250
第二十三课	โทรศัพท์ 打电话	262
第二十四课	การเดินทางโดยรถไฟ 乘火车旅行	276
第二十五课	การเดินทางโดยเรือ 乘船旅行	291
第二十六课	การเดินทางโดยเครื่องบิน 乘飞机旅行	305
第二十七课	ด่านศุลกากร 在海关	319
第二十八课	งานดนตรี 音乐会	331
第二十九课	งานลีลาศ 舞会	343
第三十课	ว่ายน้ำ 游泳	356
第三十一课	การท่องเที่ยว 旅游	369
第三十二课	สี่ฤดูของเมืองจีน 中国的四季	382
第三十三课	ประเพณีและมารยาทของคนไทย 泰国人的风俗与礼节	394
	泰语语音简表	408
	附录一 泰国各府名称	412
	附录二 泰国度量衡	417

第一课

คำทักทาย 寒暄

1. สวัสดีครับ

您好!

2. สวัสดีค่ะ

您好!

3. ขอโทษครับ คุณชื่ออะไรครับ

对不起, 您叫什么名字?

4. ดิฉันชื่อจินดาค่ะ

我叫金达娜。

5. ยินดีที่ได้รู้จักครับ ผมชื่อจางหมิงครับ

认识您很高兴。我叫张明。

6. ยินดีเช่นกันค่ะ คุณมาจากไหนคะ

我也很高兴。您从哪里来?

7. ผมมาจากเมืองจีนครับ

我从中国来。

8. คุณมาเยี่ยมญาติหรือมาเที่ยวคะ

您是来探亲还是来旅游的?

9. ผมมาเที่ยวครับ

我是来旅游的。

10. คุณมาเมืองไทยบ่อยไหมคะ
您经常来泰国吗?
11. ไม่บ่อยครับ ผมมาเป็นครั้งแรกครับ
不。我是第一次来。
12. ทำไมคุณจึงพูดไทยได้ละคะ
您怎么会说泰语?
13. ผมเคยเรียนภาษาไทยมาครับ
我学过泰语。
14. คุณเรียนที่ไหนคะ
您在哪儿学的泰语?
15. ผมจบวิชาภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยปักกิ่งครับ
我在北京大学泰语专业毕业。
16. มีน้ำเสาคูณถึงพูดได้这么好
难怪您说得那么好。
17. วางใจดีมากเกี่ยวกับบ้านละคะ คุณพ่อของดิฉันเป็นคนจีนเหมือนกัน
有空请到我家来玩，我父亲也是中国人。
18. ขอบคุณครับ บ้านคุณอยู่ที่ไหนครับ
谢谢，您家住在哪儿?
19. ดิฉันอยู่บ้านเลขที่ 20 ซอย 21 ถนนสุขุมวิท
我家住在素坤逸路 21 巷 20 号。
20. ขอบคุณมากครับ แล้วพบกันใหม่ละครับ

谢谢，再见。

แบบฝึกหัด 替换练习

1. ขอโทษครับ คุณชื่ออะไรครับ

对不起，您叫什么名字。

เขา	คุณเหลิน	คุณจาง	อาจารย์
他	小林	小张	老师

2. ผมมาจากเมืองจีนครับ

我从中国来。

ญี่ปุ่น	อเมริกา	ปักกิ่ง	กรุงเทพฯ
日本	美国	北京	曼谷

3. ทำไมคุณจึงพูดไทยได้ละคะ

您怎么会说泰语?

ฟัง	อ่าน	เขียน	แปล
听	读	写	译

4. คุณเรียนที่ไหนคะ

您在哪儿学习?

ทำงาน	พัก	ทานข้าว	เล่นกายบริหาร
工作	住宿	吃饭	锻炼身体

5. ผมจบวิชาภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยปักกิ่งครับ

我在北京大学泰语专业毕业。

ฟิสิกส์	เคมี	อิเล็กทรอนิกส์	วิทยุ
物理	化学	电子	无线电

6. วางวงเชิญมาเที่ยวที่บ้านนะคะ

有空请到我家来玩。

คุยกัน	กินกาแฟ	ดูทีวี	ดูวิดีโอ
聊天	喝咖啡	看电视	看录像

สนทนา 场景会话

(หลักฐานกับหลินอิงพบกันที่หน้าตึกหอพัก)

李刚和林英在宿舍楼前

หลี่กวาง อรุณสวัสดิ์ครับ

李刚: 早晨好!

หลินอิง อรุณสวัสดิ์ค่ะ

林英: 早晨好!

หลี่กวาง ทานข้าวหรือยังครับ

李刚: 吃饭了吗?

หลินอิง ยังค่ะ คุณล่ะคะ

林英: 还没吃, 你呢?

หลี่กวาง ทานแล้วครับ

李刚: 吃过了。

หลินอิง ไม่ได้พบกันมานาน คุณสบายดีหรือคะ

林英: 好久没见啦, 你身体好吗?

หลี่กัง สบายดีครับ ขอขอบคุณ คุณละครับ

李刚: 很好, 谢谢。你呢?

หลินอิง สบายดีค่ะ ขอขอบคุณ

林英: 很好, 谢谢。

หลี่กัง หนูนี้การเรียนหนักไหมครับ

李刚: 最近你学习紧张吗?

หลินอิง ไม่ค่อยหนักค่ะ การเรียนของคุณเป็นไงบ้างคะ

林英: 不太紧张, 你的学习怎么样?

หลี่กัง ค่อนข้างหนักครับ ว่างๆค่อยคุยกันอีกนะคะครับ

李刚: 比较紧张, 有空再聊。

หลินอิง สวัสดีค่ะ

林英: 再见!

หลี่กัง สวัสดีครับ

李刚: 再见!

หมายเหตุ 注释

1. ครับ ค่ะ คะ เป็น語尾助詞。用于句尾, 以示礼貌。

ครับ 男性使用，是表示礼貌的语尾助词或应声词。

คะ 女性使用，是表示礼貌的语尾助词，用于问话。

ค่ะ 女性使用，是表示礼貌的语尾助词，用于叙述或回答。

ครับ 和 คะ 除了表示礼貌外，在应答句中还可表示“唉”，“是”，“好”等含义。

2. 泰国人在见面和告别时，通常要行合十礼并说 สวัสดีครับ(คะ ค่ะ)。意思是“你好”，或“再见”。在早晨或晚上打招呼，有时也说：

อรุณสวัสดิ์(สวัสดิ์ตอนเช้า)早安，早晨好。

ราตรีสวัสดิ์(สวัสดิ์กลางคืน)晚安，晚上好。

这种用法是受西方语言影响产生的，多对外国人使用。

3. 泰国人在称呼对方时，习惯在对方姓名、称谓或职务前加“คุณ”以表示尊重。

例如：แม่—คุณแม่ 妈妈，พี่—คุณพี่ 李先生。另外，“คุณ”置于姓名之前，除了表示尊重和礼貌外，根据被称呼人的性别和身份，还可以表示“先生”、“女士”、“小姐”等。

例如：คุณจินดา 金达娜小姐，คุณเงิน 陈先生（陈女士、陈小姐）。

4. จาก 自……，从……，由……。是表示由来的前置词。

例如：เขามาจากฮ่องกง 他来自香港（他从香港来）。

ผมมาจากเซี่ยงไฮ้ 我来自上海（我从上海来）。

นี่เป็นจดหมายจากเพื่อน 这是朋友的来信。

5. เมืองและประเทศ 这两个词在泰语中都有“国家”的意思。

例如: เมืองไทย—ประเทศไทย 泰国

เมืองจีน—ประเทศจีน 中国

但 เมือง 多用于口语, 另外该词还有“城市”的意思。

例如: เมืองคุนหมิง 昆明市

เมืองหาดใหญ่ 合艾市(府)

6. นะ 是泰语经常使用的一个语气助词。表示强调、提醒、征求同意、疑惑、禁止或命令等多种意思。

例如: อย่าลืมนะ 别忘了。(提醒)

อะไรหายไปครับ 什么东西丢了?(疑惑)

เขามาแล้วนะครับ 他来了。(强调)

ฉันกินก่อนนะคะ 我先吃了啊。(征求同意)

ศัพท์และวลี 生词和词组

ทักทาย น. 打招呼, 寒暄

ยินดี น. 高兴, 愿意

รู้จัก น. 认识, 懂得

เหมือนกัน ๒ 同样, 一样

เยี่ยม น. 拜访, 探望

เที่ยว น. 游玩

จบ น. 完毕, 结束

วิชา น. 学科, 专业

มิหนำซ้ำ ๒ 怪不得, 难怪

เลข น. 数字, 号码

ซอย น. 巷, 胡同

พบกันใหม่ 再见

ถึง = จึง 才

ชัด ๒ 清楚

อาจารย์ น. 老师

ญี่ปุ่น น. 日本

อเมริกา น. 美国

ปักกิ่ง น. 北京

กรุงเทพฯ น. 曼谷

แปล ก. 翻译

พัก ก. 休息

เล่นกายบริหาร 锻炼身体

ฟิสิกส์ น. 物理

เคมี น. 化学

อิเล็กทรอนิกส์ น. 电子

วิทยุ น. 无线电

ทีวี น. 电视

วิดีโอ น. 录像

หอพัก น. 宿舍

อรุณ น. 黎明, 清晨

ราตรี น. 夜晚

สบาย ว. 舒服, 平安

หนัก ว. 沉, 重

ค่อนข้าง ว. 比较

หรือยัง了吗?

ยัง ว. 还, 尚

లా ว. 呢, 吗

นาน ว. 久

เป็นไง ว. 怎么

ว่าง ว. 空闲, 有空

ค่อย ว. 再, 才

第二课

การเยี่ยม 拜访

21. คุณเหลืออยู่บ้านไหมครับ

李先生在家吗?

22. อยู่ค่ะ

在家。

23. ไม่อยู่ค่ะ

不在。

24. ผมขอพบคุณเหลือได้ไหมครับ

我想见李先生行吗?

25. เจริญค่ะ

请吧。

26. ผมขอพบภรรยาคุณเหลือได้ไหมครับ

我想见见李太太行吗?

27. เธอไม่อยู่ค่ะ

她不在。

28. ขอทราบชื่อคุณได้ไหมครับ

您叫什么名字?

29. ดิฉันชื่อวาริทค่ะ

我叫瓦丽。

30. ไปพบมากใหม่พรุ่งนี้เช้าละคะ
请明天上午再来吧。
31. กรุณารอสักครู่ค่ะ
请稍等。
32. เข้ามาได้ค่ะ
请进。
33. ขอภัยที่มารบกวนคุณครับ
来打扰您，真对不起。
34. ไม่เลยครับ (ไม่เป็นไรครับ)
没关系。
35. เชิญนั่งครับ
请坐。
36. เชิญตามสบายนะครับ
请随意。
37. ผมอยากจะขอความช่วยเหลือจากคุณครับ
我想请您帮个忙
38. ผมจะทำทุกสิ่งเท่าที่ผมทำได้ครับ
我将尽一切努力。
39. ผมยินดีรับใช้เสมอครับ
随时愿意为您效劳。
40. คุณจะกรุณาแนะนำผมให้รู้จักกับคุณสุจิตร์ได้ไหมครับ

您能否介绍我认识素吉先生?

41. ได้ครับ ด้วยความยินดีครับ

可以, 我很愿意。

42. ขอขอบคุณในความกรุณาของคุณครับ

谢谢您的帮忙。

43. ผมต้องขอลาละครับ

我要告辞了。

44. ไม่ต้องรีบร้อนไปหรอกครับ

不必急着走。

45. นั่งคุยกันอีกสักพักเถอะครับ

再坐一会吧!

แบบฝึกหัด 替换练习

1. คุณอยู่ที่บ้านไหมครับ

李先生在家吗?

ห้องเรียน	หอพัก	หอสมุด	ออฟฟิศ
教室	宿舍	图书馆	办公室

2. ผมขอพบคุณเทสได้ไหมครับ

我想见李先生行吗?